

ANTE
RAL

2

№ 3352

El amante liberal

NOVELA

POR

DON MIGUEL CERVANTES SAAVEDRA



LEÓN

Imp. de Maximino A. Misón

1901

N^o 4303
B. 1954 (BIB) (BIB)

De

IN THE SUPREME COURT OF THE UNITED STATES

WILLIAM H. WALKER

vs.

THE UNITED STATES OF AMERICA

1891

Printed by the Government Printing Office

1891

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1891

R-6188



EL AMANTE LIBERAL

¡O LAMENTABLES ruinas de la desdichada Nicosia, apenas enjutas de la sangre de vuestros valerosos y mal afortunados defensores! si como careceis de sentido, le tuviérades ahora, en esta soledad donde estamos, pudiéramos lamentar juntamente nuestras desgracias, y quizá el haber hallado compañía en ellas aliviara nuestro tormento: esta esperenza os puede haber quedado, mal derribados torreones, que otra vez, aunque no para tan justa defensa como la en que os derribaron, os podeis ver levantados; mas yo desdichado ¡qué bien podré esperar en la miserable estrechez en que me hallo, aunque vuelva al

estado en que estaba antes deste en que me veo? tal es mi desdicha, que en la libertad fui sin ventura, y en el cautiverio ni la tengo ni la veo.

Estas razones decía un cautivo cristiano, mirando desde un recuesto las murallas derribadas de la ya perdida Nicosia, y así hablaba con ellas, y hacía comparación de sus miserias á las suyas, como si ellas fueran capaces de entenderle (propia condición de afligidos, que llevados de sus imaginaciones hacen y dicen cosas ajenas de toda razón y buen discurso).

En esto salió de un pabelón ó tienda de cuatro que estaban en aquella campaña puestas un turco manco de muy buena disposición y gallardía, y llegándose al cristiano le dijo: apostaría yo, Ricardo amigo, que te traen por estos lugares tus continuos pensamientos.

Si traen, respondió Ricardo (que este era el nombre del cautivo); más ¿qué aprovecha si en ninguna parte á do voy hallo tregua ni descanso en ellos, antes me los

han acrecentado estas ruinas que desde aquí se descubren?

Por las de Nicosia dirás, dijo el turco.

Pues ¿por cuáles quieres que lo diga, replicó Ricardo, si no hay otras que á los ojos por aquí se ofrezcan?

Bien tendrás que llorar, replicó el turco, si en esas contemplaciones entras; porque los que vieron habrá dos años á esta nombrada y rica isla de Chipre en su tranquilidad y sosiego, gozando sus moradores en ella de todo aquello que la felicidad humana puede conceder á los hombres, y ahora los ven, ó contemplan ó desterrados della, ó en ella cautivos y miserables, ¿cómo podrán dejar de no dolerse de su calamidad y desventura?

Pero dejemos estas cosas, pues no llevan remedio, y vengamos á las tuyas, que quiero ver si le tienen, y así te ruego por lo que debes á la buena voluntad que te he mostrado y por lo que te obliga el ser entrambos de una misma patria, y habemos criado en nuestra niñez juntos, que me digas ¿qué es la causa que te trae tan de-

masiadamente triste? que puesto caso que sola la del cautiverio es bastante para entristecer el corazón más alegre del mundo, todavía imagino que de más atrás traen la corriente tus desgracias; porque los generosos ánimos como el tuyo no suelen rendirse á las comunes desdichas tanto que den muestras de extraordinarios sentimientos: y háceme creer ésto, el saber yo que no eres tan pobre que te falte para dar cuanto pidieron para tu rescate: ni estás en las torres del mar Negro, como cautivo de consideración que tarde ó nunca alcanza la deseada libertad: así que no habiéndote quitado la mala suerte las esperanzas de verte libre, y con todo ésto verte rendido á dar miserables muestras de tu desventura, no es mucho que imagine que tu pena procede de otra causa que de la libertad que perdi-te; la cual causa te suplico me digas, ofreciéndote cuanto puedo y valgo; quizá para que yo te sirva ha traído la fortuna este rodeo de haberme hecho vestir deste hábito, que aborrezco.

Ya sabes, Ricardo, que es mi amo el

cadí desta ciudad (que es lo mismo que ser su obispo); sabes también lo mucho que vale y lo mucho que con él puedo: juntamente con ésto no ignoras el deseo encendido que tengo de no morir en este estado que parece que profeso, pues cuando más no pueda tengo de confesar y publicar á voces la fé de Jesucristo, de quien me apartó mi poca edad y menos entendimiento, puesto que sé que tal confesión me ha de costar la vida, que á trueco de no perder la del alma daré por bien empleado perder la del cuerpo: de todo lo dicho quiero que infieras y que consideres que te puede ser de algún provecho mi amistad, y que para saber qué remedios ó alivios puede tener tu desdicha es menester que me la cuentes como ha menester el médico la relación del enfermo, asegurándote que la depositaré en lo más escondido del silencio.

A todas estas razones estuvo callado Ricardo, y viéndose obligado de las y de la necesidad le respondió con éstas: si así como has acertado, ó amigo Mahamut (que

así se llamaba el turco) en lo que de mi desdicha imaginas, acertaras en su remedio, tuviera por bien perdida mi libertad, y no trocara mi desgracia con la mayor ventura que imaginarse pudiera; más yo sé que ella es tal que todo el mundo podrá saber bien la causa de donde procede, más no habrá en él persona que se atreva no sólo á hallarle remedio, pero ni aún alivio: y para que quedas satisfecho desta verdad, te la contaré en las menos razones que pudiere; pero antes que entre en el confuso laberinto de mis males, quiero que me digas ¿qué es la causa que Azam Bajá mi amo ha hecho plantar en esta campaña estas tiendas y pabellones antes de entrar en Nicosia, adonde viene proveído por virey, ó por bajá como los turcos llaman á los vireyes?

Yo te satisfaré brevemente, respondió Mahamut; y así has de saber que es costumbre entre los turcos que los que van por vireyes de alguna provincia no entran en la ciudad donde su antecesor habita hasta que él salga della y deje hacer libre-

mente al que viene la residencia; y en tanto que el bajá nuevo la hace, el antiguo se está en la campaña esperando lo que resulta de sus cargos, los cuales se le hacen sin que él pueda intervenir à valerse de sobornos y amistades, si ya primero no lo ha hecho: hecha pues la residencia se la dan al que deja el cargo en un pergamino cerrado y sellado, y con ella se presenta à la Puerta del Gran Señor, que es como decir en la corte ante el gran consejo del turco: la cual vista por el visir bajá, y por los otros cuatro bajáes menores (como si dijésemos ante el presidente del real consejo y oidores), ó le premian ó le castigan según la relación de la residencia; puesto que si viene culpado, con dineros rescata y excusa el castigo, si no viene culpado y no le premian, como sucede de ordinario, con dadas y presentes leanza el cargo que más se le antoja, porque no se dan allí los cargos y oficios por merecimientos sino por dineros: todo se vende y todo se compra: los proveedores de los cargos roban à los proveídos en ellos y los desuellan: des-

te oficio comprado sale la sustancia para comprar otro que más ganancia promete: todo vá como digo, todo este imperio es violento, señal que prometia no ser durable; pero á lo que yo creo, y así debe de ser verdad, le tienen sobre sus hombros nuestros pecados, quiero decir, los de aquellos que descaradamente y á rienda suelta ofenden á Dios como yo hago: él se acuerde de mí por quien es él.

Por la causa que he dicho pues tu amo Hazan Bajá ha estado en esta campaña cuatro días, y si el de Nicosia no ha salido como debía, ha sido por haber estado muy malo, pero ya está mejor y saldrá hoy ó mañana sin duda alguna, y se ha de alejar en unas tiendas que estan detrás de este recuesto que tú no has visto, y tu amo entrará luego en la ciudad; y é to es lo que hay que saber de lo que me preguntaste.

Escucha pues, dijo Ricardo; más no sé si podré cumplir lo que antes dije, que en breves razones te contaría mi desventura, por ser ella tan larga y desmedida, que no

— 11 —

se puede medir con razón alguna; con todo eso haré lo que pidiere y lo que el tiempo diere lugar: y así te pregunto primero, si conoces en nuestro lugar de Trápana una doncella á quien la fama daba nombre de la más hermosa mujer que había en toda Sicilia: una doncella, digo, por quien decían todas las curiosas lenguas y afirmaban los más raros entendimientos que era la de más perfecta hermosura que tuvo la edad pasada, tiene la presente y espera tener la que está por venir: una por quien los poetas cantaban que tenía los cabellos de oro, y que eran sus ojos dos resplandecientes soles, y sus mejillas purpúreas rosas, sus dientes perlas, sus labios rubies, su garganta alabastro: y que sus partes con el todo, y el todo con sus partes hacían una maravillosa y concertada armonía, esparciendo naturaleza sobre todo una suavidad de colores tan natural y perfecta, que jamás pudo la envidia hallar cosa en que ponerle tacha.

Qué es posible, Mahamut, que ya no me has dicho quién es y cómo se llama?

sin duda creo ó que no me oyes, ó que cuando en Trápana estabas carecías de sentido.

En verdad, Ricardo, respondió Mahamut, que si la que has pintado con tantos extremos de hermosura no es Leonisa, la hija de Rodolfo Florencio, no sé quien sea, que ésta sólo tenía la fama que dices.

Esa es, ó Mahamut, respondió Ricardo, esa es, amigo, la causa principal de todo mi bien y de toda mi desventura: esa es, que no la perdida libertad, por quien mis ojos han derramado, derraman y derramarán lágrimas sin cuento, y la por quien mis suspiros encienden el aire cerca y lejos, y la por quien mis razones cansan al cielo que las escucha, y á los oídos que las oyen: esa es, por quien tú me has juzgado por loco, ó por lo menos por de poco valor y menos ánimo: esta Leonisa, para mí Leona, y mansa cordera para otro, es la que me tiene en este miserable estado; porque has de saber que desde mis tiernos años, ó á lo menos desde que tuve uso de razón no sólo la amé, más la adoré y serví con tanta

solicitud como si no tuviera en la tierra ni en el cielo otra deidad á quien sirviese ni adorase: sabían sus deudos y sus padres mis deseos, y jamás dieron muestras de que les pesase, considerando que iban encaminados á fin honesto y virtuoso; y así muchas veces sé yo que se lo dijeron á Leonisa, para disponerle la voluntad á que por su esposo me recibiese, conociendo mi calidad y nobleza; más ella, que tenía puestos los ojos en Cornelio, el hijo de Ascanio Rótulo, que tú bien conoces (mancebo galán, atildado, de blancas manos y rizos cabellos, de voz meliflua y de amorosas palabras, y finalmente todo hecho de ámbar y de alfeñique, guarnecido de telas y adornado de brocados), no quiso ponerlos en mi rostro no tan delicado como el de Cornelio, ni quiso agradecer siquiera mis muchos y continuos servicios, pagando mi voluntad con desdeñarme y aborrecerme; y á tanto llegó el extremo de amarla, que tomara por partido dichoso que me acabara á pura fuerza de desdenes y desagradecimientos, con que no diera descu-

biertos aunque honestos favores á Cornelio: mira pues si llegándose á la angustia del desdén y aborrecimiento la mayor y más cruel rabia de los celos, cuál estaría mi alma de dos tan mortales pestes combatida; disimulaban los padres de Leonisa los favores que á Cornelio hacía, creyendo, como estaba en razón que creyeran, que atraído el mozo de su incomparable y bellísima hermosura, la escogería por su esposa, y en ello gratificarían yerno más rico que conmigo: y bien pudiera ser, si así fuera; pero no le alcanzarán, sin arrogancia sea dicho, de mejor condición que la mía, ni de más altos pensamientos, ni de más conocido valor que el mío.

Sucedió pues que en el discurso de mi pretensión alcancé á saber que un día del mes pasado de mayo, que este de hoy hace un año tres días y cinco horas, Leonisa y sus padres, y Cornelio y los suyos se iban á solazar con toda su parentela y criados al jardín de Ascanio, que está cercano á la marina en el camino de las salinas.

Bien lo sé, dijo Mahamut, pasa adelante,

Ricardo, que más de cuatro días tuve en él, cuando Dios quiso, más de cuatro buenos ratos.

Súpelo, replicó Ricardo, y al mismo instante que lo supe me ocupó el alma una furia, una rabia y un infierno de ce os con tanta vehemencia y rigor, que me sacó de mis sentidos como lo verás por lo que luego hice, que fué irme al jardín donde me dijeron que estaban, y hallé á la más de la gente solazándose y debajo de un nogal sentados a Cornelio y á Leonisa, aunque desviados un poco: cuál ellos quedaron de mi vista no lo sé; de mi sé decir que quedé tal con la suya que perdí la de mis ojos, y me quedé como estatua sin voz ni movimiento alguno; pero no tardó mucho en despertar el enojo á la cólera, y la cólera á la sangre del corazón, y la sangre á la ira, y la ira á las manos y la lengua: puesto que las manos se ataron con el respeto á mi parecer debido al hermoso rostro que tenía delante; pero la lengua rompió el silencio con estas razones: contenta estarás, ó enemiga mortal de mi descanso, en

tener con tanto sosiego delante de tus ojos la causa que hará que los míos vivan en perpétuo y doloroso llanto: légate, llégate, cruel, un poco más, y enrede tu yedra á ese inútil tronco que te busca: peina ó ensortija aquellos cabellos de ese tu nuevo Ganimedes, que tibiamente te solicita: acaba ya de entregarte á los banderizos años dese mozo en quien contemplas: porque perdiendo yo la esperanza de alcanzarte, acaba con ella la vida que aborrezco: ¿piensas por ventura, soberbia y mal considerada doncella, que contigo sola se han de romper y faltar las leyes y fueros que en semejantes casos en el mundo se usan? ¿piensas, quiero decir, que ese mozo altivo por su riqueza, arrogante por su gallardía, inesperto por su edad poca, confiado por su linaje, ha de querer, ni poder ni saber guardar firmeza en sus amores, ni estimar lo inestimable, ni conocer lo que conocen los maduros y experimentados años? no lo pienses, si lo piensas; porque no tiene otra cosa buena el mundo, sino hacer sus acciones siempre de una misma manera,

porque no se engañe nadie sino por su propia ignorancia: en los pocos años está la inconstancia mucha, en los ricos la soberbia, la vanidad en los arrogantes y en los hermosos el desdén, y en los que todo ésto tienen la necedad, que es madre de todo mal suceso: y tú, ó mozo, que tan á salvo piensas llevar el premio más debido á mis buenos deseos que á los ociosos tuyos, ¿por qué no te levantas dese estrado de flores donde yaces, y vienes á sacarme el alma que tanto la tuya aborrece? y no porque me ofendas en lo que haces, sino porque no sabes estimar el bien que la ventura te concede: y vese claro que le tienes en poco en que no quieres moverte á defenderle por no ponerte á riesgo de descomponer la afeitada compostura de tu galán vestido: si esa tu resosada condición tuviera Aquiles, bien seguro estuviera Ulises de no salir con su empresa, aunque más le mostrara resplandecientes armas y acerados alfarjes: vete, vete, y recreáte entre las doncellas de tu madre, y allí ten cuidado de tus cabellos y de tus manos,

más dispuestas á devanar blando sirgo, que á empuñar la dura espada.

A todas estas razones jamás se levantó Cornelio del lugar donde le hallé sentado; antes se estuvo quedo, mirándome como embelesado sin moverse; y á las levantadas voces con que le dije lo que has oído, se fué llegando la gente que por la huerta andaba, y se pusieron á escuchar otros más improperios que á Cornelio le dije, el cual tomando ánimo con la gente que acudió, porque todos ó los más eran sus parientes, criados ó allegados, dió muestras de levantarse; más antes que se pudiese en pié puse mano á mi espada y acometle no sólo a él, sino á todos cuantos allí estaban; pero apenas vió Leonisa relucir mi espada cuando le tomó un recio desmayo, cosa que me puso en mayor coraje y mayor despecho; y no te sabré decir, si los muchos que me acometieron atendían no más de á defenderse, como quien se defiende de un loco furioso, ó si fué mi buena suerte y diligencia, ó el cielo que para mayores males quería guardarme, porque

estaba en el momento de salir de la huerta y de las manos

en efecto herí siete ú ocho de los que hallé á mano: más á Cornelio le valió su buena diligencia, pues fué tanta la que puso en los piés huyendo, que se escapó de mis manos: estando en este tan manifiesto peligro, cercado de mis enemigos, que ya como ofendidos procuraban vengarse, me socorrió la ventura con un remedio, que fuera mejor haber dejado allí la vida, que no restaurándola por tan no pensado camino venir á perderla cada hora mil y mil veces: y fué que de improviso dieron en el jardín mucha cantidad de turcos de dos galeras de cosarios de Viserta, que en una cala que allí cerca estaba habían desembarcado sin ser sentidos de los centinelas de las torres de la marina, ni descubiertos de los corredores ó atajadores de la costa: cuando mis contrarios los vieron, dejándome sólo, con presta celeridad se pusieron en cobro: de cuantos en el jardín estaban, no pudieron los turcos cautivar más de las tres personas, y Leonisa que aún se estaba desmayada: á mi me cogieron con cuatro disformes heridas, vengadas antes

por mi mano con cuatro turcos que de otras cuatro dejé sin vida tendidos en el suelo: este asalto hicieron los turcos con su acostumbrada diligencia, y no muy contentos del suceso se fueron á embarcar y luego se hicieron á la mar, y á vela y remo en breve espacio se pusieron en la Fabiana: hicieron reseña por ver qué gente les faltaba, y viendo que los muertos eran cuatro soldados de aquellos que ellos llaman levantes, y de los mejores y más estimados que traían, quisieron tomar en mí la venganza, y así mandó el arraez de la capitana bajar la entena para ahorcarme.

Todo ésto estaba mirando Leonisa, que ya había vuelto en sí, y viéndose en poder de los cosarios derramaba abundancia de hermosas lágrimas, y torciendo sus manos delicadas, sin hablar palabra estaba atenta á ver si entendía lo que los turcos decían; más uno de los cristianos del remo le dijo en italiano cómo el arraez mandaba ahorcar aquel cristiano, señalándome á mí, porque había muerto en su defensa á cuatro de los mejores soldados de las galeotas:

lo cual oído y entendido por Leonisa, la vez primera que se mostró para mí piadosa, dijo al cautivo que dijese á los turcos que no me ahorcasen, porque perderían un gran rescate, y que les rogaba volviesen á Trápana, que luego me re-catarían: é ta, digo, f é la primera, y aún será la última caridad que usó conmigo Leonisa, y todo para mayor mal mío.

Oyendo pues los turcos las razones que el cautivo italiano les decía, le creyeron fácilmente, y mudóles el interés la cólera.

Otro día por la mañana, alzando bandera de paz volvieron á Trápana: aquella noche la pasé con el dolor que imaginarse puede, no tanto por el que mis heridas me causaban cuanto por imaginar el peligro en que la cruel enemiga mía entre aquellos bárbaros estaba.

Llegados pues como digo á la ciudad, entró en el puerto la una galeota, y la otra se quedó fuera: coronóse luego todo el puerto y la ribera toda de cristianos, y el lindo de Cornelio desde lejos estaba mi-

rando lo que en la galeota pasaba: acudió luego un mayordomo mío á tratar de mi rescate, al cual dije que en ninguna manera tratase de mi libertad sino de la de Leonisa, y que diese por ella todo cuanto valía mi hacienda, y más le ordené que volviese á tierra, y dijese á los padres de Leonisa, que le dejasen á él tratar de la libertad de su hija, y que no se pusiesen en trabajo por ella.

Hecho ésto, el arraez principal, que era un renegado griego llamado Yzuf, pidió por Leonisa seis mil escudos, y por mí cuatro mil, añadiendo que no daría el uno sin el otro: pidió esta gran suma, según después supe, porque estaba enamorado de Leonisa, y no quisiera él rescatarla sino darle al arraez de la otra galeota, con quien había de partir las presas que se hiciesen por mitad, á mí en precio de cuatro mil escudos, y mil en dinero que hacían cinco mil, y quedarse con Leonisa por otros cinco mil: y ésta fué la causa por que nos aprecié á los dos en diez mil escudos.

Los padres de Leonisa no ofrecieron de su parte nada, atenedos á la promesa que de mi parte mi mayordomo les había hecho: ni Cornelio movió los labios en su provecho; y así después de muchas demandas y respuestas, concluyó mi mayordomo en dar por Leonisa cinco mil, y por mí tres mil escudos.

Aceptó Yzuf este partido forzado de las persuasiones de su compañero y de lo que todos sus soldados le decían; más como mi mayordomo no tenía junta tanta cantidad de dineros, pidió tres días de término para juntarlos, con intención de malbaratar mi hacienda hasta cumplir el rescate.

Holgóse desto Yzuf, pensando hallar en este tiempo ocasión para que el concierto no pasase adelante; y volviéndose á la isla de la Fabiana, dijo que llegado el término de los tres días volveria por el dinero.

Pero la ingrata fortuna, no cansada de maltratarme, ordenó que estando desde lo más alto de la isla puesta á la guarda una



centinela de los turcos, bien dentro á la mar descubrió seis velas latinas, y entendió, como fué verdad, que debían ser ó la escuadra de Malta, ó algunas de las de Sicilia: bajó corriendo á dar la nueva, y en un pensamiento se embarcaron los turcos que estaban en tierra, cuál guisando de comer, cuál lavando su ropa; y zarpan-do con no vista presteza dieron al agua los remos y al viento las velas, y puestas las proas en Berbería, en menos de dos ho-ras perdieron de vista la galeras: y así cu-biertos con la isla y con la noche que venía cerca, se aseguraron del miedo que habían cobrado.

A tu buena consideración dejo, ó Ma-hamut amigo, que consideres cual iría mi ánimo en aquel viaje tan contrario del que yo esperaba; y más cuando otro día ha-biendo llegado las dos galeotas á la isla de la Pantanalea por la parte del mediodía, los turcos saltaron en tierra á hacer leña y carne, como ellos dicen, y más cuando ví que los arraeces saltaron en tierra, y se pusieron á hacer las partes de todas las

presas que habían hecho; cada acción destas fué para mí una dilatada muerte: viniendo pues á la petición mía y de Leonisa, Yzuf dió á Fetala (que así se llamaba el arreaez de la otra galeota) seis cristianos, los cuatro para el remo, y dos muchachos hermosísimos de nación corsos, y á mí con ellos, por quedarse con Leonisa, de lo cual se contentó Fetala; y aunque estuve presente á todo ésto, nunca pude entender lo que decían, aunque sabía lo que hacían, ni entendiera por entonces el modo de la partición, si Fetala no se llegara á mí y me dijera en italiano: cristiano, ya eres mío, en dos mil escudos de oro te me han dado; si quieres libertad, has de dar cuatro mil, si no acá morir.

Preguntéle, si era también suya la cristiana: dijome que no, sino que Yzuf se quedaba con ella con intención de volverla mora y casarse con ella, y así era la verdad, porque me lo dijo uno de los cautivos del remo que entendían bien el turquesco, y se lo había oído trazar á Yzuf y á Fetala.

Díjeme á mi amo que hiciese de modo como se quedase con la cristiana, y que le daría por su rescate sólo diez mil escudos de oro en oro.

Respondiome no ser posible; pero que haría que Yzuf supiese la gran suma que le ofrecía por la cristiana, que quizá llevado del interese, mudaría de intención y la rescataría.

Hizo lo así, y mandó que todos los de su galeota se embarcasen luego, porque se quería ir á Tripol de Berbería, de donde él era.

Yzuf asimismo determinó irse á Viserta: y así se embarcaron con la misma priesa que suelen cuando descubren ó galeras de quien temer, ó bajeles á quien robar: movióles á darse priesa, por parecerles que el tiempo mudaba con muestras de borrasca.

Estaba Leonisa en tierra, pero no en parte que yo la pudiese ver, sino fué que al tiempo del embarcarnos llegamos juntos á la marina: llevábala de la mano su nuevo amo y su más nuevo amante, y al en-

trar por la escala que estaba puesta desde tierra á la galeota, volvió los ojos á mirarme, y los míos que no se quitaban della la miraron con tan tierno sentimiento y dolor, que sin saber cómo, se me puso una nube ante ellos que me quitó la vista, y sin ella y sin sentido alguno dí conmigo en el suelo: lo mismo me dijeron después que había sucedido á Leonisa, porque la vieron caer de la escala á la mar, y que Yzof se había echado tras ella y la sacó en brazos; ésto me contaron dentro de la galeota de mi amo, donde me habían puesto sin que yo lo sintiese; más cuando volví de mi desmayo, y me ví solo en la galeota y que la otra tomando otra derrota, se apartaba de nosotros, llevándose consigo la mitad de mi alma, ó por mejor decir toda ella, cubrióseme el corazón de nuevo, y de nuevo maldije mi ventura, y llamé á la muerte á voces; y eran tales los sentimientos que hacía, que mi amo enfadado de oirme, con un grueso palo me amenazó que si no callaba me maltrataría: reprimí las lágrimas, recogí los suspiros, creyendo

que con la fuerza que les hacia reventarían por parte que abriesen puerta al alma, que tanto deseaba desamparar este miserable cuerpo; más la suerte, aún no contenta de haberme puesto en tan encogido estrecho, ordenó de acabar con todo, quitándome las esperanzas de todo mi remedio, y fué que en un instante se declaró la borrasca que ya se temía, y el viento que de la parte de mediodía soplabá y nos embestía por la proa comenzó á reforzar con tanto brío, que fué forzoso volverle la popa y dejar correr el bujel por donde el viento quería llevarle, con harto riesgo de los que en él llevaban puesta la confianza de sus vidas.

Llevaba designio el arraz de despuntar la isla, y tomar abrigo en ella por la banda del norte; más suce lióle al revés su pensamiento, porque el viento cargó con tanta furia, que todo lo que habíamos navegado en dos días, en poco más de catorce horas nos vimos á seis millas ó siete de la propia isla de donde habíamos partido, y sin remedio alguno íbamos á embstir en

ella, y no en alguna playa, sino en unas muy levantadas peñas que á la vista se nos ofrecían, amenazando de inevitable muerte nuestras vidas: vimos á nuestro lado la galeota de nuestra conserva, donde estaba Leonisa, y todos sus turcos y cautivos remeros haciendo fuerza con los remos para entretenerse y no dar en las peñas: lo mismo hicieron los de la nuestra con más ventaja y esfuerzo á lo que pareció, que los de la otra, los cuales cansados del trabajo, y vencidos del tesón del viento y de la tormenta, soltando los remos se abandonaron y se dejaron ir á vista de nuestros ojos á embestir en las peñas, donde dió la galeota tan grande golpe, que toda se hizo pedazos: comenzaba á cerrar la noche, y fué tamaña la grita de los que se perdían, y el sobresalto de los que en nuestro bajel temían perderse, que ninguna cosa de las que nuestro arreaez mandaba se entendía ni se hacía; sólo se atendía á no dejar los remos de las manos, tomando por remedio volver la proa al viento y echar dos áncoras á la mar para entretener

con ésto algún tiempo la muerte que por cierta tenían; y aunque el miedo de morir era general en todos, en mí era muy al contrario, porque con la esperanza engañosa de ver en el otro mundo á la que había tan poco que deste se había apartado, cada punto que la galeota tardaba en anegarse ó en embestir en las peñas, era para mí un siglo de más penosa muerte: las levantadas olas que por encima del bajel y de mi cabeza pasaban me hacían estar atento á ver si en ellas venía el cuerpo de la desdichada Leonisa: no quiero detenerme ahora, ó Mahamut, en contarte por menudo los sobresaltos, los temores, las ansias, los pensamientos que en aquella luenga y amarga noche tuve y pasé, por no ir contra lo que primero propuse de contarte brevemente mi desventura; basta decirte que fueron tantos y tales que si la muerte viniera en aquel tiempo, tuviera bien poco que hacer en quitarme la vida: vino el día con muestras de mayor tormenta que la pasada, y hallamos que el bajel había virado un gran trecho, habiénd-

dose desviado de las peñas un buen espacio, y llegándose á una punta de la isla; viéndose tan á pique de doblarla turcos y cristianos con nueva esperanza y fuerzas nuevas, al cabo de seis horas doblamos la punta, y hallamos más blando el mar y más sosegado, de modo que más fácilmente nos aprovechamos de los remos, y abrigados con la isla tuvieron lugar los turcos de saltar en tierra para ir á ver si había quedado alguna reliquia de la galeota, que la noche antes dió en las peñas; más aún no quiso el cielo concederme el alivio que esperaba tener de ver en mis brazos el cuerpo de Leonisa, que aunque muerto y despezado holgara de verte, por romper aquel imposible que mi estrella me puso de juntarme con él como mis buenos deseos merecían: y así rogué á un renegado que quería desembarcarse, que le buscara y viese si la mar lo había arrojado á la orilla; pero, como ya he dicho, todo ésto me negó el cielo, pues al mismo instante tornó á embravecerse el viento de manera que el amparo de la isla no fué de algún

provecho: viendo ésto Fetala, no quiso contrastar contra la fortuna que tanto le perseguía; y así mandó poner el trinquete al árbol y hacer un poco de vela, volvió la proa á la mar y la popa al viento; y tomando él mismo el cargo del timón, se dejó correr por el ancho mar, seguro que ningún impedimento le estorbaba su camino: iban los remos igualados en la cruzia, y toda la gente sentada por los bancos y ballesteras, sin que en toda la galeota se descubriese otra persona que la del cómitre, que por más seguridad suya se hizo atar fuertemente al estantero: volaba el bajel con tanta lijereza que en tres días y tres noches, pasando á la vista de Trápana, de Melazo y de Palermo, embocó por el Faro de Mesina con maravilloso espanto de los que iban dentro y de aquellos que desde la tierra los miraban.

En fin, por no ser tan prolijo en contar la tormenta como el a lo fué en su perfea, digo que cansados, hambrientos y fatigados con tan largo rodeo, como fué bajar la isla de Sicilia, llegamos á Tripol de Ber-

bería, donde á mi amo (antes de haber hecho con sus levantes la cuenta del despojo, y dándoles lo que les tocaba, y su quinto al rey, como es costumbre) le dió un dolor de costado tal, que dentro de tres días dió con él en el infierno: púsose luego el Rey de Tripol en toda su hacienda, y el acude de los muertos que allí tiene el gran turco (que con otros es heredero de los que no le dejan en su muerte), estos dos tomaron toda la hacienda de Fetala mi amo, y yo cupe á éste que entonces era virey de Tripol; y de allí á quince días le vino la patente de virey de Chipre, con el cual he venido hasta aquí sin intento de rescatarme, porque aunque él me ha dicho muchas veces que me rescate, pues soy nombre principal, como se lo dijeron los soldados de Fetala, jamás he acudido á ello, antes le he dicho que le engañaron los que le dijeron grandezas de mi posibilidad: y si quieres, Mahamat, que te diga todo mi pensamiento, has de saber que no quiero volver á parte donde por alguna vía pueda tener cosa que me consuele, y

quiero que juntándose á la vida del cautiverio los pensamientos y memorias que jamás me dejan de la muerte de Leonisa, vengan á ser parte para que yo no la tenga jamás de gusto alguno: y si es verdad que los continuos dolores forzosamente se han de acabar ó acabar á quien los padece, los míos no podrán dejar de hacerlo, porque pienso darles rienda de manera que á pocos días dén alcance á la miserable vida que contra mi voluntad sostengo.

Este es, ó Mahamut hermano, el triste suceso mío: esta es la causa de mis suspiros y de mis lagrimas, mira tú ahora y considera si es bastante para sacar os de lo profundo de mis entrañas, y para engendrarlos en la sequedad de mi lastimado pecho:

Leonisa murió, y con ella mi esperanza, que puesto que la que tenía, ella viviendo, se sustentaba de un delgado cabello, todavía, todavía: y en éste todavía se le pegó la lengua al paladar, de manera que no pudo hablar más palabra ni detener las lagrimas que como suele decirse, hilo á hilo le

corrían en el rostro en tanta abundancia que llegaban á humedecer el suelo.

Acompañable en ellas Mahamut; pero pasándose aquel parasismo causado de la memoria renovada en el amargo cuento, quiso Mahamut consolar á Ricardo con las mejores razones que supo; más él las atajó diciéndole: lo que has de hacer, amigo, es aconsejarme qué haré yo para caer en desgracia de mi amo y de todos aquéllos con quien yo comunicaré, para que siendo aborrecido dél y dellos, los unos y los otros me maltraten y persigan de suerte, que añadiendo dolor á dolor y pena á pena, alcance con brevedad lo que deseo, que es acabar la vida.

Ahora he hallado ser verdadero, dijo Mahamut, lo que suele decirse, que lo que se sabe sentir se sabe decir, puesto que algunas veces el sentimiento enmudece la lengua; pero como quiera que ello sea, Ricardo (ora llegue tu dolor á tus palabras, ora ella se le aventajen), siempre has de hallar en mí un verdadero amigo ó para ayuda ó para consejo; que aunque mis

pocos años y el desatino que he hecho en vestirme este hábito, están dando voces que de ninguna destas dos cosas que te ofrezco se puede fiar ni esperar cosa alguna, yo procuraré que no salga verdadera esta sospecha, ni pueda tenerse por cierta tal opinion; y puesto que tú no quieras ni ser aconsejado, ni favorecido, no por eso dejaré de hacer lo que te conviniera, como suele hacerse con el enfermo que pide lo que no le dán y le dán lo que le conviene: no hay en toda esta ciudad quien pueda ni valga como el cadí mi amo, ni aún el tuvo que viene por visorey della ha de poder tanto: y siendo esto así, como lo es, yo puedo decir que soy el que más puedo en la ciudad, pues puedo con mi patrón todo lo que quiero: digo esto, porque podría ser dar traza con él para que viniese á ser suyo, y estando en mi compañía, el tiempo nos dirá lo que habemos de hacer, á tí para consolarte si quieres ó pudieres tener consuelo, y á mí para salir desta á mejor vida ó á lo menos á parte donde la tenga más segura cuando la deje.

Yo te agradezco, contestó Ricardo, Mahamut, la amistad que me ofreces, aunque estoy cierto que con cuanto hicieres no has de poder cosa que en mi provecho resulte; pero dejemos ahora ésto, y vamos á las tiendas, porque á lo que veo, sale de la ciudad mucha gente, y sin duda es el antiguo virey que sale á estarse en la campaña por dar lugar á mi amo que entre en la ciudad á hacer la residencia.

Así es, dijo Mahamut; ven pues, Ricardo, y verás las ceremonias con que se reciben: que sé que gustarás de verlas.

Vamos en buen hora, dijo Ricardo, quizá te habré menester, si acaso el guardián de cautivos de mi amo me ha echado menos, que es un renegado corso de nación, y de no muy piadosas entrañas.

Con ésto dejaron la plática, y llegaron á las tiendas á tiempo que llegaba el antiguo bajá, y el nuevo le salía á recibir á la puerta de la tienda.

Venia acompañado Ali Bajá (que así se llamaba el que dejaba el gobierno) de todos los jenízaros que de ordinario están de

presidio en Nicosia después que los turcos la ganaron, que serían hasta quinientos: venían en dos alas ó hileras los unos con escopetas, y los otros con alfanjes desnudos, llegaron á la puerta del nuevo bajá Hazan, la rodearon todos, y Alf Bajá inclinándose el cuerpo, hizo reverencia á Hazan, y él con menos inclinación le saludó: luego se entró Ali en el pabellón de Hazan, y los turcos le subieron sobre un poderoso caballo ricamente aderezado, y trayéndole á la redonda de las tiendas y por todo un buen espacio de la campaña, daban voces y gritos diciendo en su lengua: viva, viva Soliman Sultán, y Hazan Baja en su nombre: repitieron ésto muchas veces, reforzando las voces y los alaridos, y luego le volvieron á la tienda, donde había quedado Alf Bajá: el cual con el cadí y Hazan, se encerraron en ella por espacio de una hora solos.

Dijo Mahamut á Ricardo, que se había encerrado á tratar de lo que convenía hacer en la ciudad acerca de las obras que allí dejaba comenzadas.

De allí á poco tiempo salió el cadí á la puerta de la tienda y dijo á voces en lengua turquesca, arábiga y griega, que todos los que quisieren entrar á pedir justicia, ó otra cosa contra Ali Bajá, podrian entrar libremente, que allí estaba Hazan Bajá, á quien el gran Señor enviaba por virrey de Chipre, que les guardaría toda razón y justicia.

Con esta licencia los jenízaros dejaron desocupada la puerta de la tienda, y dieron lugar á que entrasen los que quisiesen.

Mahamut hizo que entrase con él Ricardo, que por ser esclavo de Hazan no se le impidió la entrada.

Entraron á pedir justicia, así griegos cristianos como algunos turcos, y todos de cosas de tan poca importancia, que las más despachó el cadí sin dar traslado á la parte, sin autos, demandas, ni respuestas, que todas las causas (si no son las matrimoniales) se despachan en pié y en un punto, más á juicio de buen varón que por ley alguna. y entre aquellos bárbaros, si lo

son en ésto, el cadí es el juez competente de todas las causas, que las abrevia en la uña, y las sentencia en un soplo, sin que haya apelación de su sentencia para otro tribunal.

En ésto entró un chاوز, que es como alguacil, y dijo que estaba á la puerta de la tienda un judío, que traía á vender una hermosísima cristiana: mandó el cadí que le hiciese entrar: salió el chاوز y volvió á entrar luego, y con él un venerable judío que traía de la mano á una mujer vestida en hábito berberisco, tan bien aderezada y compuesta que no lo pudiera estar tan bien la más rica mora de Fez ni de Marruecos, que en aderezarse llevan la ventaja á todas las africanas, aunque entren las de Arjel con sus perlas tantas: venía cubierto el rostro con un tafetán carmesí; por las gargantas de los pies que se descubrían parecía dos carcejes (que así se llaman las manillas en arabigo), al parecer de puro oro; y en los brazos que asimismo por una camisa de cendal delgado se descubrían ó traslucían, traía otros carcajes

de oro, sembrados de muchas perlas: en resolución, en cuanto el traje, ella venia rica y gallardamente aderezada.

Admirados desta primera vista el cadí y los demás bajáes, antes que otra cosa dijessen ni preguntasen, mandaron al judío que hiciese que se quitase el antifaz la cristiana: hizolo así, y descubrió un rostro que así deslumbró los ojos y alegró los corazones de los circunstantes, como el sol que por entre cerradas nubes después de mucha escuridad se ofrece á los ojos de los que le desean: tal era la belleza de la cautiva cristiana, y tal su brío y gallardía; pero en quien con más efecto hizo impresión la maravillosa luz que había descubierto, fué en el lastimado Ricardo, como en aquel que mejor que otro la conocía, pues era su cruel y amada Leonisa, que tantas veces y con tantas lágrimas por él había sido tenida y llorada por muerta.

Quedó á la improvisa vista de la singular belleza de la cristiana, traspasado el corazón de Ali, y en el mismo grado y con la misma herida se halló el de Hazan,

sin quedarse exento de la amorosa llaga el del cadí, que más suspenso que todos no sabía quitar los ojos de los hermosos de Leonisa.

Y para encarecer las poderosas fuerzas de amor, se ha de saber que en aquel mismo punto nació en los corazones de los tres, una á su parecer firme esperanza de alcanzarla y de gozarla: y así, sin querer el cómo, ni el dónde, ni cuando había venido á poder del judío, le preguntaron el precio que por ella quería: el codicioso judío respondió que cuatro mil doblas, que vienen á ser dos mil escudos; más apenas hubo declarado el precio, cuando Alí Bajá dijo que él los daba por ella, y que fuese luego á contar el dinero á su tienda: ¡empero Hazan Bajá que estaba de parecer de no dejarla, aunque aventurase en ello la vida, dijo: yo asimismo doy por ella las cuatro mil doblas que el judío pide, y no las diera ni me pusiera á ser contrario de lo que Alí ha dicho, si no me forzara lo que él mismo dirá que es razón que me obligue y fuerce, y es que esta gentil es-

clava no pertenece para ninguno de nosotros, sino para el gran Señor solamente; y así digo que en su nombre la compro: veamos agora quien será el atrevido que me la quite.

Yo seré, replicó Ali, porque para el mismo efeto la compro, y estáme á mí más á cuento hacer al gran Señor este presente por la comodidad de llevarla luego á Constantinopla, granjeando con él la voluntad del gran Señor, que como hombre que quedo (Hazan, como tú ves) sin cargo alguno, he de buscar medios de tenerle, de lo que tú estás seguro por tres años, pues hoy comienzas á mandar y á gobernar este riquísimo reino de Chipre: así que por estas razones y por haber sido yo el primero que ofrecí el precio por la cautiva: está puesto en razón, ó Hazan, que me la dejes.

Tanto más es de agradecerme á mí respondió Hazan, el procurarla y enviarla al gran Señor, cuanto lo hago sin moverme á ello interés alguno; y en lo de la comodidad de llevarla, una galeota armaré

con sola mi chusma y mis esclavos que la lleve.

Azoróse con estas razones Alí, y levantándose en pié, empuñó el falanje diciendo: siendo, ó Hazan, nuestros intentos unos, que es presentar y llevar esta cristiana al gran Señor, y habiendo sido yo el comprador primero, está puesto en razón y en justicia, que me la dejes á mí, y cuando otro cosa pensares, este alfanje que empuño defenderá mi derecho y castigara tu atrevimiento.

El cadí, que á todo estaba atento, y que no menos que los dos ardía temeroso de quedar sin la cristiana, imaginó cómo poder atajar el gran fuego que se había encendido, y juntamente quedarse con la cautiva sin dar alguna sospecha de su dañosa intención y traidoras entrañas; y así levantándose en pié, se puso entre los dos, que también lo estaban, y dijo: sosiég te, Hazan, y tú, Alí, estate quedo, que yo estoy aquí que sabré y podré componer vuestras diferencias, de manera que los dos consigais vuestros intentos, y el gran

Señor como deseais sea servido, y quede juntamente agradecido y obligado á ambos.

A las palabras del cadí obedecieron luego; y aún si otra cosa más dificultosa les mandara, hicieran lo mismo (tanto es el respeto que tienen á sus canas los de aquella secta); prosiguió pues el cadí, diciendo: tú dices, Aí, que quieres esta cristiana para el gran Señor, y Hazan dice lo mismo: tú alegas que por ser el primero en ofrecer el precio, ha de ser tuya: Hazan te lo contradice, y aunque él no sabe fundar su razon, yo hallo que tiene la misma que tú tienes, y es la intención que sin duda debió de nacer á un mismo tiempo que la tuva, en querer comprar la esclava para el mismo efecto, solo le llevaste tú la ventaja en haberte declarado primero, y ésto no ha de ser parte para que de todo en todo quede defraudado su buen deseo; y así me parece sera bien concertaros en esta forma: que la esclava sea de entrambos, y pues el uso della ha de quedar á la voluntad del gran Señor para quien se compró, á él

toca disponer della; y en tanto pagarás tú Hazan, dos mil doblas y Ali otras dos mil, y quédese la cautiva en poder mio para que en nombre de entrambos yo la envíe á Constantinopla, porque no quede sin algún premio, siquiera por haberme hallado presente: y así me ofrezco de enviarla á mi costa, con la autoridad y dependencia que se debe á quien se envía, escribiendo al gran Señor todo lo que aquí ha pasado, y la voluntad que los dos habeis mostrado á su servicio.

No supieron, ni pudieron, ni quisieron contradecirle los dos enamorados turcos; y aunque vieron que por aquel camino no conseguían su deseo, hubieron de pasar por el parecer del cadí, formando y criando cada uno allá en su ánimo una esperanza que aunque dudosa, les prometia poder llegar al fin de sus encendidos deseos.

Hazan, que se quedaba por virrey de Chipre, pensaba dar tantas dádivas al cadí, que vencido y obligado le diese la cautiva.

Allí imaginó de hacer un hecho que le

aseguró salir con lo que deseaba, y teniendo por cierto cada cual su designio, vinieron con facilidad en lo que el cadí quiso, y de consentimiento y voluntad de los dos, se la entregaron luego, y pagaron al judío cada uno dos mil doblas: dijo el judío que no la había de dar con los vestidos que tenía, por que valían otras dos mil doblas; y así era la verdad, á causa que en los cabellos (que parte por las espaldas sueltos traía, y parte atados y enlazados por la frente) se parecían algunas hileras de perlas que con estimada gracia se enredaban con ellos: las manillas de los piés y manos asimismo venían llenas de gruesas perlas; el vestido era una almalafa de raso verde, toda bordada y llena de trencillas de oro: en fin, les pareció á todos que el judío anduvo corto en el precio que pidió por el vestido, y el cadí por no mostrarse menos liberal que los dos bajáes, dijo que él quería pagarle, porque de aquella manera se presentase al gran Señor la cristiana: tuvieronlo por bien los dos competidores,

creyendo cada uno que todo había de venir á su poder.

Falta ahora por decir lo que sintió Ricardo de ver andar en almoneda su alma, y los pensamientos que en aquel punto le vinieron y los temores que le sobresaltaron, viendo que el haber hallado á su querida prenda, eran para más perderla: no sabía darse á entender si estaba dormido ó despierto, no dando crédito á sus mismos ojos de lo que venían; porque le parecía cosa imposible ver tan impensadamente delante dellos á la que pensaba que para siempre los había cerrado: llegóse en ésto á su amigo Mahamut, y díjole: no la conoces, amigo?

No la conozco, dijo Mahamut: pues has de saber, replicó Ricardo, que es Leonisa: ¿qué es lo que dices, Ricardo? dijo Mahamut: lo que has oído, dijo Ricardo: pues calla, y no la descubras, dijo Mahamut; que la ventura va ordenando que la tengas buena y próspera, porque ella va á perder de mi amo: ¿parécete dijo Ricardo, que será bien ponerme en parte donde pueda ser

visto? no, dijo Mahamut, porque no la sobresaltes ó te sobresaltes, y no vengas á dar indicio de que la conoces, ni que la has visto; que podría ser que redundase en perjuicio de mi designio: seguiré tú parecer, respondió Ricardo; y así anduvo huyendo de que sus ojos se encontrasen con los de Leonisa, la cual tenía los suyos en tanto que ésto pasaba clavados en el suelo, derramando algunas lágrimas cuyo valor podría competir con las orientales perlas.

Llegóse el cadí á ella, y asiéndola de la mano, se la entregó á Mahamut; mandóle que la llevase á la ciudad y se la entregase á su señora Halima, y le dijese la tratase como esclava del gran Señor: hizolo así Mahamut, y dejó sólo á Ricardo, que con los ojos fué siguiendo á su estrella hasta que se le encubrió con la nube de los muros de Nicosia.

Llegóse al judío, y preguntóle, que adónde había comprado, ó en qué modo había venido á su poder aquella cautiva cristiana.

El judío le respondió que en la isla de Pantanalea la había comprado á unos turcos que allí habían dado altravés: y queriendo proseguir adelante, lo estorbó el venirle á llamar de parte de los bajáes que querían preguntarle lo que Ricardo deseaba saber; y con ésto se despidió dél.

En el camino que había desde las tiendas á la ciudad tuvo lugar Mahamut de preguntar á Leonisa en lengua italiana que de qué lugar era.

La cual le respondió que de la ciudad de Trápana: preguntóle asimismo Mahamut, si conocía en aquella ciudad á un caballero rico y noble que se llamaba Ricardo.

Oyendo lo cual Leonisa, dió un gran suspiro, y dijo: sí conozco por mi mal.

¿Cómo por vuestro mal? dijo Mahamut.

Porque él me conoció á mí por el suyo y por mi desventura, respondió Leonisa.

¿Y por ventura, preguntó Mahamut, conocistes también en la misma ciudad á otro caballero de gentil disposición, hijo de padres muy ricos, y él por su persona muy

valiente, muy liberal y muy discreto, que se llamaba Cornelio?

También lo conozco, respondió Leonisa, y podré decir más por mi mal que no á Ricardo; más ¿quién sois vos, señor, que los conoceis y por ellos me preguntais? que sin duda el cielo, condolido de cuantos trabajos y fortunas hasta aquí he pasado, me ha echado a parte donde, ya que no se ac ben, halle con quien me consuele en ellos.

Soy, dijo Mahamut, natural de Palermo, que por varios accidentes estoy en este traje y vestido diferente del que yo solía traer, y conózcoles, porque no ha muchos días que entrambos estuvieron en mi poder, que á Cornelio le cautivaron unos moros de Tripol de Berbería, y le vendieron á un turco que le trujo á esta isla, donde vino con mercancías, porque es mercader de Rodas, el cual fiaba de Cornelio toda su hacienda.

Bien se la sabrá guardar, dijo Leonisa, porque sabe guardar muy bien la suya;

pero decidme, señor ¿cómo ó con quien vino Ricardo á esta isla?

Vino, respondió Mahamut, con un corsario que le cautivó estando en un jardín de la marina de Trápana, y con él dijo que había cautivado una doncella que nunca me quiso decir su nombre: estuvo aquí algunos días con su amo, que iba á visitar el sepulcro de Mahoma, que está en la ciudad de Almedina, y al tiempo de la partida cayó Ricardo tan enfermo é indispuerto, que su amo me lo dejó por ser de mi tierra, para que le curase y tuviese cargo dél hasta su vuelta, ó que si por aquí no volviese, se le enviase á Constantinopla, que él me avisaría cuando allá estuviese; pero el cielo lo ordenó de otra manera, pues al fin ventura Ricardo sin tener accidente alguno en pocos días se acabaron los de su vida, que tanto aborrecía, siempre llamando entre sí á una Leonisa, á quien él me había dicho que quería más que á su vida y á su alma: la cual Leonisa me dijo que en una galeota que había dado al través en la isla de Pantana-

lea se había ahogado, cuya muerte siempre lloraba y siempre plañía hasta que le trujo á término de perder la vida, que yo no le sentí enfermedad en el cuerpo, sino muestras de dolor en el alma.

Decidme, señor, replicó Leonisa, ese mozo que decís, en las pláticas que trató con vos (que como de una patria debieron ser muchas) ¿nombró alguna vez á esa Leonisa, contó el modo con que á ella y á Ricardo cautivaron?

Sí, nombró, dijo Mahamut, y me preguntó si había aportado por esta isla una cristiana dese nombre, de tales y tales señas, á la cual holgaría de hallar para rescatarla, si es que su amo se había ya desengañado de que no era tan rica como él pensaba, aunque podría ser que por haberla gozado la tuviese en menos, que como no pasasen de trescientos ó cuatrocientos escudos, él los daría de muy buena gana por ella, porque un tiempo la había tenido alguna afición.

Bien poca debía de ser, dijo Leonisa, pues no pasaba de cuatrocientos escudos:

más liberal era Ricardo y más valiente y comedido: Dios perdona á quien fué causa de su muerte, que fuí yo, que yo soy la sin ventura que él lloró por muerta; y sabe Dios, si holgara de que él fuera vivo para pagarle con el sentimiento que viera que tenía de su desgracia el que él mostró de la mía: yo, señor, como ya os he dicho, soy la poco querida de Cornelio, y la bien llorada de Ricardo, que por muy muchos y varios casos he venido á este miserable estado en que me veo; y aunque es tan peligroso, siempre por favor del cielo he conservado en él la entereza de mi honor, con la cual vivo contenta en mi miseria, ahora ni sé dónde estoy, ni quién es mi dueño, ni adónde han de dar conmigo mis contrarios hados, por lo cual os ruego, señor, siquiera por la sangre que de cristiano teneis, me aconsejéis en mis trabajos, que puesto que el ser muchos me han hecho algo advertida, sobrevienen cada momento tantos y tales, que no sé cómo me he de avenir con ellos.

A lo cual respondió Mahamut, que él

haría lo que pudiese en servirla, aconsejando y ayudándola con su ingenio y con sus fuerzas; advirtiéndola de la diferencia que por su causa habían tenido los dos bajáes, y cómo quedaba en poder del cadí su amo para llevarla presentada al gran turco Selin á Constantinopla; pero que antes que ésto tuviese efeto, tenía esperanza en el verdadero Dios en quien él creía, aunque mal cristiano, que lo había de disponer de otra manera, y que la aconsejaba se hubiese bien con Halima la mujer del cadí su amo, en cuyo poder había de estar hasta que la enviasen á Constantinopla, advirtiéndola de la condición de Halima; y con é tas le dijo otras cosas de su provecho, hasta que la dejó en su casa y en poder de Halima, á quien dijo el recado de su amo.

R-cibióla bien la mora por verla también aderezada y tan hermosa.

Mahamut se volvió á las tiendas á contar á Ricardo lo que con Leonisa le había pasado; y hallándole, se lo contó todo punto por punto, y cuando llegó al del

sentimiento que Leonisa había hecho cuando le dijo que era muerto, casi se le vinieron las lágrimas á los ojos: díjole como había fingido el cuento del cautiverio de Cornelio por ver lo que ella sentía: advirtióle la tibieza y malicia con que de Cornelio había hablado: todo lo cual fué píctima para el afligido corazón de Ricardo, el cual dijo á Mahamut: acuérdome, amigo Mahamut, de un cuento que me contó mi padre, que ya sabes cuán furioso fué, y oíste cuánta honra le hizo el emperador Carlos V, á quien siempre sirvió en honrosos cargos de la guerra.

Digo que me contó que cuando el emperador estuvo sobre Túnez, y la tomó con la fuerza de la Goleta, estando un día en la campaña y en su tienda, le trajeron á presentar una mora por cosa singular en belleza, y que al tiempo que se la presentaron entraban algunos rayos del sol por la tienda y daban en los cabellos de la mora, que con los mismos del sol en ser rubios competían; cosa nueva en las moras que siempre se precian de tenerlos

negros: contaba que en aquella ocasión se hallaron en la tienda entre otros muchos dos caballeros españoles, el uno era andaluz, y el otro era catalán, ambos muy discretos y ambos poetas; y habiéndola visto el andaluz, comenzó con admiración á decir unos versos que ellos llaman coplas, con unas consonancias ó consonantes dificultosos, y parando en los cinco versos de la copla, se detuvo sin darle fin ni á la copla, ni á la sentencia, por no ofrecérsele tan de improviso los consonantes necesarios para acabarla; más el otro caballero que estaba á su lado y había oído los versos, viéndolo suspenso, como si le hurtara la media copla de la boca, la prosiguió y acabó con las mismas consonancias, de que el emperador recibió particular contento: y esto mismo se me vino á la memoria, cuando ví entrar á la hermosísima Leonisa por la tienda del bajá, no solamente escureciendo los rayos del sol si la tocaran, sino á todo el cielo con sus luces y estrellas.

Paso, no más, dijo Mahamut, detente,

amigo Ricardo, que á cada paso temo que has de pasar tanto la raya en las alabanzas de tu bella y hermosa Leonisa, que dejando de parecer cristiano, parezcas gentil, díme si quieres esos versos ó coplas, ó como tú los llamas, que después de oírlos hablaremos en otras cosas que sean de más gusto, y aún quizá de más provecho.

Enbuenhora, dijo Ricardo, y vuélvote á advertir, que los cinco versos dijo el uno y los otros cinco el otro, to los de improviso, y son éstos:

Como cuando el sol asoma

Por una montaña baja,

Y de súbito nos toma,

Y con su vista nos da na

Nuestra vista y la relaja:

Como la piedra balaja

Que no consiente carco na;

Tal es el tu rostro, Aja,

Dura lanza de M-homa,

Que de mis entrañas raja.

Bien me suenan al oído, dijo Mahamut,

y mejor me suena y me parece que estás para decir versos, Ricardo. porque el decirlos ó el hacerlos requiere ánimos desapasionados: también se suelen, respondió Ricardo, llorar endechas, como cantar himnos, y todo es decir versos: pero dejando ésto aparte, dime que piensas hacer en nuestro negocio, que puesto que no entendí lo que los bajeas trataron en la tienda, en tanto que tú llevaste á Leonisa, me lo contó un renegado de mi amo, veneciano, que se halló presente, y entiende bien la lengua turquesca: y lo que es menester ante todas cosas es, buscar traza como Leonisa no vaya á mano del gran Señor.

Lo primero que se ha de hacer, respondió Mahamut, es que tú vengas á poder de mi amo, que ésto hecho después nos aconsejaremos en lo que más nos conviniere: en ésto vino el guarlián de los cautivos cristianos de Hazan, y llevó consigo á Ricardo: el cadí volvió á la ciudad con Hazan, que en breves días hizo la residencia de Alí, y se la dió cerrada y sellada, para

que se fuese á Constantinopla: él se fué luego, dejando muy encargado al cadí, que con brevedad enviase la cautiva, escribiendo al gran Señor de modo que le aprovechase para sus pretensiones.

Prometióselo el cadí con traidoras entrañas, porque las tenía hechas ceniza por la cautiva: ido Alí lleno de falsas esperanzas, y quedando Hazan no vacío dellas, Mahamut hizo de modo que Ricardo vino á poder de su amo: ibanse los días, y el deseo de ver á Leonisa apretaba tanto á Ricardo, que no alcanzaba un punto de sosiego; mudóse Ricardo el nombre en el de Mario, porque no llegase el suyo á oídos de Leonisa antes que él la viese, y el verla era muy dificultoso á causa que los moros son en extremo celosos, y encubren de todos los hombres los rostros de sus mujeres, puesto que en mostrarse ellas á los cristianos no se les hace de mal, quizá debe de ser que por ser cautivos no los tienen por hombres cabales.

Avino pues que un día la señora Halima vió á su esclavo Mario, y tan visto y tan

mirado fué, que se le quedó grabado en el corazón y fijo en la memoria: y quizá poco contenta de los abrazos flojos de su anciano marido, con facilidad dió lugar á un mal deseo, y con la misma dió duenta dél á Leonisa, á quien ya quería mucho por su agradable condición y proceder discreto: y tratábala con mucho respeto, por ser prenda del gran Señor: díjole como el cadí había traído á casa un cautivo cristiano, de tan gentil donaire y parecer que á sus ojos no había visto más lindo hombre en toda su vida, y que decían que era chi ibí, que quiere decir caballero, y de la misma tierra de Mahamut su renegado y que no sabía cómo darle á entender su voluntad sin que el cristiado la tuviese en poco por habérsela declarado: preguntóle Leonisa cómo se llamaba el cautivo, y díjole Halima que se llamaba Mario: á lo cual replicó Leonisa, si él fuera caballero y del lugar que dicen, yo le conociera, más dese nombre Mario no hay ninguno en Trápana; pero, haz, señora, que yo le vea y hable, que te diré quién es, y lo que dél

se puede esperar: así será dijo Halima, porque el viernes, cuando esté el cadí haciendo la zala en la mezquita, le haré entrar acá dentro, donde le podrás hablar á solas: y si te pareciere darle indicios de mi deseo, haráslo por el mejor modo que pudieres.

Esto dijo Halima á Leonisa, y no habían pasado dos horas cuando el cadí llamó á Mahamut y á Mario, y con no menos eficacia que Halima había descubierto su pecho á Leonisa, descubrió el enamorado viejo el suyo á sus dos esclavos, pidiéndoles consejos en lo que haría para gozar de la cristiana, y cumplir con el gran Señor, cuya ella era, diciéndoles que antes pensaba morir mil veces que entregarla al gran Turco.

Con tales afectos decía su pasión el religioso moro, que la puso en los corazones de sus dos esclavos, que todo lo contrario de lo que él pensaba, pensaban.

Quedó puesto entre ellos, que Mario como hombre de su tierra, aunque había dicho que no la conocía, tomase la mano

en solicitarla y en declararle la voluntad suya, y cuando por este modo no se pudiese alcanzar, que usaría él de la fuerza, pues estaba en su poder: y ésto hecho, con decir que era muerta se excusarían de enviarla á Constantinopla.

Contentísimo quedó el cadí con el parecer de sus esclavos, y con la imaginada alegría ofreció desde luego libertad á Mahmut, mandándole la mitad de su hacienda después de sus días, asimismo prometió á Mario, si alcanzaba lo que quería, libertad y dineros con que volviese á su tierra, rico, honrado y contento: si él fué liberal en prometer, sus cautivos fueron pródigos, ofreciéndole de alcanzar la luna del cielo, cuanto mas á Leonisa, como él diese comodidad de hablarla: esa daré yo á Mario cuanta é quisiere. respondió el cadí, porque haré que Ha ima se vaya en casa de sus padres, que son griegos cristianos, por algunos días, y estando fuera mandaré al portero que deje entrar á Mario dentro de casa todas las veces que él quisiere, y diré á Leonisa que bien podrá hablar con

su paisano cuando le diere gusto: desta manera comenzó á volver el viento de la ventura de Ricardo, soplando en su favor, sin saber lo que hacían sus mismos amos.

Tomando pues entre los tres este apuntamiento, quien primero le puso en plática fué Halima, bien así como mujer, cuya naturaleza es fácil y arrojadiza para todo aquéllo que es de su gusto.

Aquel mismo día dijo el cadí á Halima, que cuando quisiese podría irse á casa de sus padres á holgarse con ellos los días que gustase; pero como ella estaba alborozada con las esperanzas que Leonisa le había dado, no sólo no se fuera á casa de sus padres, sino al fingido paraíso de Mahoma no quisiera irse; y así le respondió que por entonces no tenía tal voluntad, y que cuando ella la tuviese lo diría, más que habla de llevar consigo á la cautiva cristiana.

Eso no, replicó el cadí, que no es bien que la prenda del gran Señor sea vista de nadie, y más que se le ha de quitar que

converse con cristianos, pues sabeis que en llegando á poder del gran Señor la han de encerrar en el zerrallo y volverla turca, quiera ó no quiera.

Como ella ande conmigo, replicó Halima, no importa que esté en casa de mis padres, ni que comunique con ellos, que más comunico yo, y no dejo por eso de ser buena turca; y más que lo más que pienso estar en su casa serán hasta cuatro ó cinco días, porque el amor que os tengo no me dará licencia para estar tanto ausente y sin veros.

No la quiso replicar el cadí por no darle ocasión de engendrar alguna sospecha de su intención.

Llegóse en ésto el viernes, y él se fué á la mezquita, de la cual no podía salir en casi cuatro horas; y apenas le vió Halima apartado de los umbrales de casa, cuando mandó llamar á Mario; más no le dejara entrar un cristiano corso que servía de portero en la puerta del patio, si Halima no le diera voces que le dejase, y así entró con

fuso y temblando como si fuera á pelear con un ejército de enemigos.

Estaba Leonisa del mismo modo y traje que cuando entró en la tienda del bajá, sentada al pié de una escalera grande de mármol, que á los corredores subía: tenía la cabeza inclinada sobre la palma de la mano derecha y el brazo sobre las rodillas, los ojos á la parte contraria de la puerta por donde entró Mario, de manera que aunque él iba hacia la parte donde ella estaba, ella no le veía.

Así como entró Ricardo, paseó toda la casa con los ojos, y no vió en toda ella sino un mudo y sosegado silencio, hasta que paró la vista donde Leonisa estaba: en un instante al enamorado Ricardo le sobrevinieron tantos pensamientos, que le suspendieron y alegraron, considerándose veinte pasos á su parecer, ó poco más desviado de su felicidad y contento; considerábase cautivo, y á su gloria en poder ajeno: estas cosas revolviendo entre sí mismo, se movía poco á poco, y con temor y sobresalto, alegre y triste, temeroso y esfor-

zado se iba llegando al centro en donde estaba el de su alegría, cuando á deshora volvió el rostro Leonisa, y puso los ojos en los de Ricardo que atentamente la miraba: más cuando la vista de los dos se encontraron, con diferentes efectos dieron señal de lo que sus almas habían sentido.

Ricardo se paró, y no pudo echar pié adelante.

Leonisa, que por la relación de Mahamut tenía á Ricardo por muerto, y el verte vivo tan no esperadamente la llenó de temor y espanto, sin quitar dél los ojos ni volver las espaldas volvió atrás cuatro ó cinco escalones, y sacando una pequeña cruz del seno, la besaba muchas veces, y se santiguó infinitas, como si alguna fantasma ú otra cosa del otro mundo estuviera mirando.

Volvíó Ricardo de su embelesamiento, y conoció por lo que Leonisa hacia la verdadera causa de su temor, y así la dijo: á mi me pesa, ó hermosa Leonisa, que no hayan sido verdad las nuevas que de mi

muerte te dió Mahamut, porque con ella excusara los temores que ahora tengo de pensar si todavía está en su ser y entereza el rigor que contino has usado conmigo.

Sosíégate, señora, y baja, y si te atreves á hacer lo que nunca hiciste, que es llegarte á mí, llega y verás que no soy cuerpo fantástico: Ricardo soy, Leonisa, Ricardo, el de tanta ventura cuanta tú quisieres que tenga.

Púsose Leonisa en ésto el dedo en la boca, por lo cual entendió Ricardo que era señal de que callase ó hablase más quedo; y tomando algún poco de ánimo, se fué llegando á ella en distancia que pudo oír estas razones: habla paso, Mario, que así me parece que te llamas ahora, y no trates de otra cosa de la que yo te tratare; y advierte que podría ser que el habernos oído fuese parte para que nunca nos volviésemos á ver: Halima nuestra ama creo que nos escucha, la cual me ha dicho que te adora: hame puesto por intercesora de su deseo: si á él quieres corresponder,

aprovecharte ha más para el cuerpo que para el alma: y cuando no quieras, es forzoso que lo finjais, siquiera porque yo te lo ruego y por lo que merecen deseos de mujer declarados.

A ésto respondió Ricardo: jamás pensé ni pude imaginar, hermosa Leonisa, que cosa que me pidieras trajera consigo imposible de cumplirla; pero la que me pides me ha desengañado: ¿es por ventura la voluntad tan lijera que se puede mover y llevar donde quisieren llevarla? ¿ó estarle ha bien al varón honrado y verdadero fingir en cosas de tanto peso? si á tí te parece que alguna d stas cosas se debe ó puede hacer. haz lo que más gustares, pues eres señora de mi voluntad; más yo sé que también me engañas en ésto, pues jamás la has conocido, y así no sabes lo que has de hacer della: pero a traeco que no digas que en la primera cosa que me mandaste dejaste de ser obedecida, yo perderé del derecho que debo á ser quien soy, satisfaré tu deseo y el de Halima fingidamente como dices, si es que se ha de granjear

c n ésto el bien de verte; y así finges tú las res uestas á tu gusto, que desde aquí las firma y confirma mi fingida voluntad: y en pago desto que por tí hago, que es lo más que á mi parecer podré hacer aunque de nuevo te dé el alma que tantas veces te he dado, te ruego que brevemente me digas cómo escapaste de las manos de los cosarios, y cómo veniste á las del judío que te vendió.

Más espacio, respondió Leonisa, pide el cuento de mis desgracia; pero con todo eso te quiero satisfacer en algo: sabrás pues que á cabo de un dia que non apartamos, volvió el bajel de Yzaf con un recio viento á la misma i-la de la Poutanalea, donde también vimos á vuestra galeota; pero la nue tra sin poderlo remediar embistió en las peñas: viendo pues mi amo tan á los ojos su perdición, vació con gran presteza dos barriles que estaban llenos de agua, tapólos muy bien, y at los con cuerdas el uno con el otro, púso ne á mí entre ellos, desnudóse luego, y tomando otro barril entre los brazos, se ató con un

cordel el cuerpo, y con el mismo cordel dió cabo á mis barriles, y con grande ánimo se arrojó á la mar, llevándome tras sí: yo no tuve ánimo para arrojarme, que otro turco me impelió y me arrojó tras Yzuf, donde casi sin ningún sentido, ni volví en mí hasta que me hallé en tierra en brazos de dos turcos, que vuelta la boca al suelo me tenían, derramando gran cantidad de agua que había bebido: abrí los ojos atónita y espantada, y ví á Yzuf junto á mí, hecha la cabeza pedazos, que según después supe al llegar á tierra, dió con ella en las peñas, donde acabó la vida: los turcos asimismo me dijeron, que tirando de la cuerda me sacaron á tierra casi abogada: sólas ocho personas se escaparon de la desdichada galeota: ocho días estuvimos en la isla, guardándome los turcos el mis no respeto que si fuera su hermana, y aún más: estabamos escondidos en una cueva, temerosos ellos que no bajasen de una fuerza de cristianos que está en la isla, y los cautivasen: sustentáronse con el vizcocho mojado que la mar echó á la orilla, de lo

que llevaban en la galeota, lo cual salían á coger de noche: ordenó la suerte para mayor mal mío que la fuerza estuviese sin capitán, que pocos días había que era muerto, y en la fuerza no había sino veinte soldados: ésto se supo de un muchacho que los turcos cautivaron, que bajó de la fuerza á coger conchas á la marina: á los ocho días llegó á aquella costa un bajel de moros que ellos llaman caramuzales; viéronle los turcos, y salieron de donde estaban, haciendo señas al bajel que estaba cerca de tierra tanto que canoció ser turcos los que los llamaban: ellos contaron sus desgracias, y los moros los recibieron en su bajel, en el cual venía un judío, riquísimo mercader, que toda la mercancía del bajel ó la más era suya; era de barraganas y alqui eles, y de otras cosas que de Barbería se llevan á Levante, en que ordinariamente tratan los judíos: en el mismo bajel los turcos se fueron á Tripol, y en el camino me vendieron al judío que dió por mí dos mil doblas, precio excesivo, si no le hiciera liberal el amor que el judío

me descubrió: dejando pues los turcos en Tripol: tornó el bajel á haer su viaje, y el judío dió en solicitarme descaradamente; yo le hice la cara que merecian sus torpes deseos: viéndose pues desesperado de alcanzarlos, determinó de deshacerse de mí en la primera ocasión que se le ofreciese; y sabiendo que los dos bajáes, Alí y Hazan, estaban en aquella isla, donde podía vender su mercadería tan bien como en Xio, en quien pensaba venderla, se vino aquí con intención de venderme á alguno de los bajáes, y por eso me vistió de la manera que ahora me ves, por aficionarles la voluntad á que me comprasen: he sabido que me ha comprado este cadí para llevarme á presentar al gran Turco, de que estoy no poco temerosa: aquí he sabido de tu fingida muerte, y séte decir, si lo quieres creer, que me pesó en el alma, y que te tuve mas envidia que lástima, y no por quererte mal, que ya que soy desamorado, no soy ingrata ni desconocida, sino porque habías acabado con la tragedia de tu vida.

No dices mal, señora, respondió Ricardo si la muerte no me hubiera estorbado el bien de volver á verte; que ahora en más estimo este instante de gloria que gozo en mirarte, que otra ventura como no fuera la eterna, que en la vida ó en la muerte pudiera asegurarme mi deseo: el que tiene mi amo el cadí, á cuyo poder he venido por no menos varios accidentes que los tuyos, es el mismo para contigo que para conmigo lo es el de Halima: háme puesto á mí por intérprete de sus pensamientos, acepté la empresa no por darle gusto, sino por el que granjeaba en la comodidad de hablarte; porque veas, Leonisa, el término que á nuestras desgracias nos han traído, á tí á ser medianera de un imposible que en lo que me pides conoces: á mí á serlo también de la cosa que menos pensé, y de la que daré por no alcanzarla la vida, que ahora estimo en lo que vale la alta ventura de verte.

No sé qué te diga, Ricardo, replicó Leonisa, ni qué salida se tome al laberinto donde como dices nuestra corta ventura

nos tiene puestos: solo sé decir que es menester usar en ésto lo que de nuestra condición no se puede esperar, que es el fingimiento y engaño, y así digo que de tí daré á Halima algunas razones que antes la entretengan que desesperen: tú de mí podrás decir al cadí lo que para seguridad de mi honor y de su engaño vieres que mas convenga, y pues yo pongo mi honor en tus manos, bien puedes creer dél que le tengo con la entereza y verdad que podrían poner en duda tantos caminos como he arrojado y tantos combates como he sufrido: el hablarnos será fácil, y á mí será de grandísimo gusto el hacerlo, con presupuesto que jamás me has de tratar cosa que á tu declarada pretensión pertenezca, que en la hora que tal hicieres, en la misma me despediré de verte, porque no quiero que pienses que es de tan pocos quilates mi valor, que ha de hacer con él la cautividad lo que la libertad no pudo: como el oro tengo de ser con el favor del cielo, que mientras más se acrisola, queda con más pureza y más limpio; contentate

con que he dicho que no me dará como solía fastidio tu vi-ta; porque te hago saber, Ricardo, que siempre te tuve por desabrido y arrogante, y que presumías de tí algo más de lo que debías: confieso también que me engañaba, y que podría ser que hacer ahora la experiencia me pusiese la verdad delante de los ojos el desengaño, y estando desengañada, fuese con ser honesta más humana: vete con Dios, que temo no los haya escuchado Prima, la cual entiende algo de la lengua cristiana, ó á lo menos de aquella mezcla de lenguas que se usa, con que todos nos entendemos.

Dices muy bien, señora, respondió Ricardo, y agradécote infinito el desengaño que me has dado, que le estimo en tanto como la merced que me haces en dejarme verte, y como tú dices, quizá la experiencia te dará á entender cuán llana es mi condición y cuán humilde, especialmente para adorarte, y sin que tú pusieras término ni raya á mi trato, fuera él tan honesto para contigo, que no acertaras á

— 77 —

desearle mejor: en lo que toca á entretener al cadí, vive descuidada; haz tú lo mismo con Halima, y entiende, señora, que después que te he visto ha nacido en mí una esperanza tal, que me asegura que presto hemos de alcanzar la libertad deseada: y con ésto quédate á Dios, que otra vez te contaré los rodeos por donde la fortuna me trojo á este estado después que de tí me aparté, ó por mejor decir, me apartaron.

Con ésto se despidieron; y quedó Leonisa contenta y satisfecha del llano proceder de Ricardo, y él contentísimo de haber oído una palabra de la boca de Leonisa sin aspereza.

Estaba Halima cerrada en su aposento, rogando á Mahoma trujese Leonisa buen despacho de lo que le había encomendado: el cadí estaba en la mezquita, recordando con los suyos los deseos de su mujer teniéndolos solícitos y colgados de la respuesta que esperaba de su esclavo, á quien había dejado encargado hablase á Leonisa, pues para poderlo hacer le daría



comodidad Mahamut, aunque Halima estuviese en casa.

Leonisa acrecentó en Halima el torpe deseo y deshonesto amor, dándole muy buenas esperanzas que Mario haría todo lo que pudiese, pero que había de dejar pasar primero dos lunas antes que concediese con lo que deseaba él mucho más que ella, y este tiempo y término pedía á causa que hacía una plegaria y oración á Dios para que le diese libertad.

Contentóse Halima de la disculpa y de la relación de su querido Mario, á quien ella diera libertad antes del término del voto, como él condescendiera con su deseo: y así rogó á Leonisa, le rogase dispensase con el tiempo, y acortase la dilación, que ella le ofrecía cuanto el cadí pidiese por su rescate.

Antes que Ricardo respondiese á su amo se aconsejó con Mahamut de qué le respondería: y acordaron entre los dos que le desesperase, y le aconsejase que lo más presto que pudiese la llevase á Constantinopla, y que en el camino ó por grado ó

por fuerza alcanzaría su deseo; y que para el inconveniente que se podía ofrecer de cumplir con el gran Señor, sería bueno comprar otra esclava, y en el viaje fingir ó hacer de modo como Leonisa cayese enferma, y que una noche echarían la cristiana comprada á la mar, diciendo que era Leonisa la cautiva del gran Señor que se había muerto; y que ésto se podría hacer y se haría en modo que jamás la verdad fuese descubierta, y él que tase sin culpa con el gran Señor, y con el cumplimiento de su voluntad; y que para la duración de su gusto despés se daría traza conveniente y más provechosa.

Estaba tan ciego el mísero y anciano cadi, que si otros mil disparates le dijeran, como fueran encaminados á cumplir sus esperanzas, todos los creyera, cuanto más que le pareció que todo lo que le decían llevaba buen camino y prometía prospero suceso; y así era la verdad, si la intención de los dos consjeros no fuera levantarse con el bajel y darle á él la muerte en pago de sus locos pensamientos.

Ofreciósele al cadí otra dificultad á su parecer mayor de la que en aquel caso se le podían ofrecer; y era pensar que su mujer Halima no le había de dejar ir á Constantinopla, si no la llevaba consigo; pero presto la facilitó, diciendo que en cambio de la cristiana que habían de comprar para que muriese por Leonisa, serviría Halima de quien deseaba librarse más que de la muerte.

Con la misma facilidad que él lo pensó, con la misma se lo concedieron Mahamut y Ricardo, y quedando firmes en ésto, aquel mismo día dió cuenta el cadí á Halima del viaje que pensaba hacer á Constantinopla á llevar la cristiana al gran Señor, de cuya liberalidad esperaba que le hiciese gran cadí del Cairo ó de Constantinopla.

Halima le dijo que le parecía muy bien su determinación, creyendo que se dejaría á Mario en casa; más cuando el cadí la certificó que le había de llevar consigo y á Mahamut también, tornó á mudar de parecer, y á desaconsejarle lo que primero le

había aconsejado, con las más eficaces razones que su deseo le supo enseñar.

En resolución concluyó que si no la levaba consigo, no pensaba dejarle ir en ninguna manera.

Contentóse el cadí de hacer lo que ella quería, porque pensaba sacudir presto de su cuello aquella para él tan pesada carga.

No se descuidaba en este tiempo Hazan Bají de solicitar al cadí le entregase la esclava, ofreciéndole montes de oro, y habiéndole dado á Ricardo de balde, cuyo rescate apreciaba en dos mil escudos, facilitábale la entrega con la misma industria que el se había imaginado de hacer muerta la cautiva cuando el gran Turco enviase por ella.

Todas estas dádivas y promesas aprovecharon con el cadí no mas de ponerle en la voluntad que abreviase su partida; y así solicitado de su deseo y de las importunaciones de Hazan, y aún de las de Hatima, que también fabricaba en el aire vanas esperanzas, dentro de veinte días aderezó un

bergantín de quince bancos, y le armó de buenas boyas, moros y algunos cristianos griegos; embarcó en él toda su riqueza, y Halima no dejó en su casa cosa de momento, y rogó á su marido que la dejase llevar consigo á sus padres para que viesen á Constantinopla: era la intención de Halima la misma que la de Mahamut, hacer con él y con Ricardo que en el camino se alzasen con el bergantín; pero no les quiso declarar su pensamiento hasta verse embarcada, y esto con voluntad de irse á tierra de cristianos, y volverse á lo que primero había sido y casarse con Ricardo. pues era de creer que llevando tantas riquezas consigo, y volviéndose cristiana, no dejaría de tomarla por mujer.

En este tiempo habló otra vez Ricardo con Leonisa, y le declaró toda su intención y ella le dijo la que tenía Halima, que con ella habia comunicado: encomendaronse los dos en secreto, y encomendándose á Dios, esperaban el día de la partida; el cual llegado salió Hazan acompañando os hasta la marina con todos sus soldados, y no les

dejó hasta que se hicieron á la vela, ni aún quitó los ojos del bergantín hasta perderle de vista; y parece que el aire de los suspiros que el enamorado mero arrojaba impelia con mayor fuerza las velas que le apartaban y llevaban el alma; más como aquel á quien el amor había tanto tiempo que sosegar no le dejaba, pensando en lo que había de hacer para no morir á manos de sus deseos, puso luego por obra lo que con largo discurso y resoluta determinación tenía pensado: y así en un bajel de diez y siete bancos, que en otro puerto había hecho armar, puso en él cincuenta soldados, todos amigos y conocidos suyos á quien él tenía obligados con muchas dádivas y promesas, y dióles orden que saliesen al camino y tomasen el bajel del cadí y sus riquezas, pasando á cuchillo, cuantos en él iban, si no fuese á Leonisa la cautiva: que á ella sola quería por despojo aventajado á los muchos haberes que el bergantín llevaba: ordenóles también que le echasen á fondo, de manera que

ninguna cosa quedase que pudiese dar indicio de su perdición.

La codicia del saco les puso alas en los pies y esfuerzo en el corazón, aunque bien vieron que poca defensa habían de hallar en los del bergantín, según iban desarmados y sin sospechar de semejante acontecimiento.

Dos dias había ya que el bergantín caminaba, que al cadí se le hicieron dos siglos, porque luego en el primero quisiera poner en efecto su determinación; más aconsejéronle sus esclavos que convenia primero hacer de suerte que Leonisa cayese mala para dar color á su muerte, y que ésto había de ser con algunos dias de enfermedad: él no quisiera sino decir que había muerto de repente, y acabar presto con todo, y despachar á su mujer, y aplacar el fuego que las entrañas poco á poco le iba consumiéndolo; pero en efecto hubo de condescender con el parecer de los dos.

Ya en ésto había Halima declarado su intento á Mahamut y á Ricardo, y ellos es-

taban en ponerlo por obra al pasar de las cruces de Alejandria, ó al entrar de los castillos de la Natolia; pero fué tanta la priesa que el cadí les daba, que se ofrecieron de hacerlo en la primera comodidad que se les ofreciese: y un día al cabo de seis que navegaban y que ya le parecía al cadí que bastaba el fingimiento de la enfermedad de Leonisa, importunó á sus esclavos que otro día concluyesen con Halima y la arrojasen al mar amortajada, diciendo ser la cautiva del gran Señor.

Amaneciendo pues el día en que según la intencion de Mahamut y de Ricardo había de ser el cumplimiento de sus deseos, ó el fin de sus días, descubrieron un bajel que á vela y remo les venía dando caza: temieron fuese de cosarios cristianos, de los cuales ni los unos ni los otros podían esperar buena suceso; porque de serlo, se temía ser los moros cautivos, y los cristianos, aunque quedasen con libertad, quedarían desnudos y robados: pero Mahamut y Ricardo con la libertad de Leonisa y de la de entrambos se contentaran: con todo

esto que se imaginaban, temían la insolencia de la gente cosaria, pues jamás la que se dá á tales ejercicios, de cualquiera ley ó nación que sea, deja de tener un ánimo cruel y una condición insolente.

Pusieronse en defensa, sin dejar los remos de las manos y hacer todo cuanto pudiesen: pero pocas horas tardaron que vieron que les iban entrando, de modo que en menos de dos se les pusieron á tiro de cañón; viendo ésto, amainaron, soltaron los remos, tomaron las armas, y los esperaron, aunque el cadí dijo que no temiesen, porque el bajel era turquesco, y que no les haría daño alguno: mando poner luego una bandera blanca de paz en el peñol de la popa, porque le viesen los que ya ciegos y codiciosos venían con gran furia á embesir el mal defendido bergantín.

Volvió en esto la cabeza Mahamut, y vió que de la parte de poniente venía una galeota á su parecer de veinte bancos, y díjoselo al cadí, y algunos cristianos que iban al remo dijeron que el bajel que se

descubría era de cristianos: todo lo cual les dobló la confusión y el miedo, y estaban suspensos sin saber lo que harían, temiendo y esperando el suceso que Dios quisiese darles.

Paréceme que diera el cadí en aquel punto por hallarse en Nicosia toda la esperanza de su gueto: tanta era la confusión en que se hallaba, aunque le quitó presto della el bajel primero, que sin respeto de las banderas se pelearon lo que á su religión debían, embistieron con el del cadí con tanta furia, que estuvo poco en echarle á fondo: luego conoció el cadí los que le acometían, y vió que eran soldados de Nicosia, y adivinó lo que podía ser, y dióse por perdido y muerto; y si no fuera que los soldados se dieron antes á rascar que á matar, ninguno quedara con vida: más cuando ellos andaban más encendidos y más atentos en su robo, dió un turco voces, diciendo: arma, soldados, que un bajel de cristianos nos embiste; así era la verdad, porque el bajel que descubrió el bergantín del cadí venía con insignias y

banderas cristianescas, el cual llegó con toda furia á embestir el bajel de Hazan; pero antes que llegase preguntó uno desde la proa en lengua turquesca, que qué bajel era aquél.

Respondiéronle que era de Hazan bajá, virey de Chipre.

Pues ¿cómo, replicó el turco, siendo vosotros moso imanes, embestís y robais á ese bajel, que nosotros sabemos que vá en el cadí de Nicosia?

A lo cual respondieron que ellos no sabían otra cosa mas de que el bajá les había ordenado tomasen, y que ellos como sus soldados y obedientes habían hecho su mandamiento.

Sati fecho de lo que saber quería el capitán del segundo baje que venia á la cristianesca, dejó de embestir al de Hazan, y acudió al del cadí, y a la primera rociada mató más de diez turcos de los que dentro estaban, y luego le entró con grande ánimo y presteza; más apenas hubieron puesto los piés dentro, cuando el cadí conoció que el que le embestia no era cris-

tiano, sino **Alí bajá**, el enamorado de **Leonis**; el cual con el mismo intento que **Hazan** había estado esperando su venida, y por no ser conocido había hecho vestidos á sus soldados como cristianos, para que con esta industria fuese más cubierto su hurto.

El cadí que conoció las intenciones de los amantes y traidores, comenzó á grandes voces á decir su maldad, diciendo: ¿qué es ésto, traidor **Alí bajá**? ¿cómo, siendo tú mosoliman (que quiere decir turco) me salteas como cristiano? y vosotros traidores soldados de **Hazan**, ¿qué demonio os ha movido á cometer tan grande insulto? ¿cómo por cumplir el apetito lascivo del que aquí os envía, quereis ir contra vuestro natural señor?

A estas palabras suspendieron todas las armas, y unos á otros se miraron y se conocieron, porque todos habían sido soldados de un mismo capitán y militado debajo de una bandera, y confundiéndose con las razones del cadí y con su mismo maleficio, se les embotaron los filos de los

alfanjes y se les desmayaron los ánimos: sólo Ali cerró los ojos y los oídos á todo, y arremetiendo al cadí, le dió una tal cuchillada en la cabeza, que si no fuera por la defensa que hicieron cien varas de toca con que venía ceñida, sin duda se la partiera por medio; pero con todo le derribó entre los bancos del bajel, y al caer dijo el cadí: ó cruel renegado, enemigo de mi divino profeta, ¿y es posible que no ha de haber quien castigue tu crueldad y tu grande insolencia? ¿cómo, maldito, has osado poner las manos y las armas en tu cadí, y en un ministro de Mahoma?

Estas palabras añadieron fuerza á fuerza á las primeras, las cuales oídas de los soldados de Hazan, y movidos de temor que los soldados de Ali les habian de quitar la presa, que ya ellos por suya tenían, determinaron de ponerlo todo en aventura: y comenzando uno, y siguiéndole todos, dieron en los soldados de Ali con tanta priesa, rencor, y brio, que en poco espacio los pararon tales, que aunque eran muchos más que ellos, los redujeron á número pe-

queño; pero los que quedaron, volviendo sobre si, vengaron á sus compañeros, no dejando de los de Hazan apenas cuatro con vida, y éstos muy mal heridos.

Estábanlos mirando Ricardo y Mahamut, que de cuando en cuando sacaban la cabeza por el escotillón de la cámara de popa, por ver en qué paraba aquella grande herrería que sonaba; y viendo como los turcos estaban casi todos muertos, y los vivos mal heridos, y cuán fácilmente se podía dar cabo de todos, llamó Mahamut á dos sobrinos de Halima que ella había hecho embarcar consigo, para que ayudasen á levantar el bajel, y con ellos y con su padre, tomando alfanjes de los muertos, saltaron en cruz, y apellidando libertad, libertad, y ayudados de las buenas boyas, cristianas y gregas, con facilidad y sin recibir herida los degollaron á todos, y pasando sobre la galeota de Alí que sin defensa estaba, facilmente la rindieron y ganaron con cuanto en ella venía.

De los que en el segundo encuentro murieron, fué de los primeros Alí bajá,

que un turco en venganza del cadí le mató á cuchilladas: diéronse luego todos por consejo de Ricardo á pasar cuantas cosas había de precio en su bajel y en el de Hazan á la galeota de Alí, que era bajel mayor y acomodado para cualquier cargo ó viaje, y ser los remeros cristianos, los cuales contentos con la alcanzada libertad y con muchas cosas que Ricardo repartió entre todos, se ofrecieron de llevarle hasta Trápana, y aún hasta el cabo del mundo, si quisiese: y con ésto Mahmut y Ricardo llenos de gozo por el buen suceso, se fueron á la mora Halima, y la dijeron que si quería volverse á Chipre, que con las buenas boyas le armarían su mismo bajel, y le darían la mitad de las riquezas que había embarcado; más ella, que en tanta calamidad aún no había perdido el cariño y amor que á Ricardo tenía, dijo que quería irse con ellos á tierra de cristianos, de lo cual sus padres se holgaron en extremo.

El cadí volvió en su acuerdo, y le curaron como la ocasión les dió lugar, á quien

también dijeron que escogiese una de dos: ó que se dejase llevar á tierra de cristianos, ó volverse en su mismo bajel á Nicosia.

El respondió que ya que la fortuna le había traído á tales términos, les agradecía la libertad que le daban, y que quería ir á Constantinopla para quejarse al gran Señor del agravio que de Hazan y de Alí había recibido; mas cuando supo que Hatma le dejaba y se quería volver cristiana, estuvo en poco de perder el juicio.

En resolución le armaron su bajel, y le provieron de todas las cosas necesarias para su viaje, y aún le dieron algunos cequies de los que habían sido suyos, y despidiéndose de todos con determinación de volverse á Nicosia, pidió antes que se hiciera á la vela, que Leonisa le abrazase, que aquella merced y favor sería bastante para poner en olvido toda su desventura.

Todos suplicaron á Leonisa diese aquel favor á quien tanto quería, pues en ello

no iría contra el decoro de su honestidad: hizo Leonisa lo que le rogaron, y el cadí le pidió le pasiese las manos sobre la cabeza, porque él llevase esperanzas de sanar de su herida: en todo le contentó Leonisa.

Hecho ésto, y habiendo dado un barreno al bajel de Hazan, favoreciéndoles un levante fresco que parecía que llamaba las velas para entregarse en ellas, se las dieron, y en breve horas perdieron de vista al bajel del cadí, el cual con lagrimas en los ojos estaba mirando cómo se llevaban los vientos su hacienda, su gusto, su mujer y su alma.

Con diferentes pensamientos de los del cadí navegaban Ricardo y Mahamut; y así sin querer tocar en tierra en ninguna parte pasaron a la vista de Alejandria de golfo lanzado, y sin amarinar velas, y sin tener necesidad de aprovecharse de los remos, llegaron á la fuerte isla de Corfú, donde hicieron agua, y luego sin detenerse pasaron por los infamados riscos acroceraunos; y desde lejos al segundo día descubrieron

á Paquino, promontorio de la festilísima Tinacria, á vista de la cual y de la insigne isla de Malta volaron, que no con menos lijereza navegaba el dichoso leño: en resolución, bajando la isla, de allí á cuatro días descubrieron la Lampadosa, y luego la isla donde se perdieron, con cuya vista se estremeció Leonis, viniéndole á la memoria el peligro en que ella se había visto: otro día vieron delante de sí la deseada y amada patria, renovóse la alegría en sus corazones, alborotáronse sus espíritus con el nuevo contento, que es uno de los mayores que en esta vida se pueden tener, llegar después de luengo cautiverio salvo y sano á su patria; y al que éste se le puede igualar es el que se recibe de la victoria alcanzadas de los enemigos.

Habíase hallado en la galeota una caja llena de banderetas y flámulas de diversas colores de sedas, con las cuales hizo Ricardo adornar la galeota: poco después de amanecer sería, cuando se hallaron á menos de una legua de la ciudad, y bogando á cuarteles, y alzando de cuando en cuan-

do alegres voces y gritos se iban llegando al puerto, en el cual en un instante pareció infinita gente del pueblo, que habiendo visto como aquel bien adornado bajel tan despacio se llegaba á tierra, no quedó gente en toda la ciudad que dejase de salir á la marina.

En este entretanto había Ricardo pedido y solicitado á Leonisa, que se adornase y vistiese de la misma manera que cuando entró en la tienda de los bajáes; porque quería hacer una graciosa burla á sus padres.

Hízo'lo así, y añadiendo galas á galas, perlas á perlas, y belleza á belleza, que suele acrecentarse con el contento, se vistió de modo que de nuevo causó admiración y maravilla: vistióse asimismo Ricardo á la turquesca, y lo mismo hizo Mahamut, y todos los cristianos del remo, que para todos hubo en los vestidos de los turcos muertos: cuando llegaron al puerto serían las ocho de la mañana, que tan serena y clara se mostraba, que parecía que es-

taba atenta mirando aquella alegre entrada.

Antes de entrar en el puerto hizo Ricardo disparar las piezas de la galeota, que eran un cañón de crujía y dos falconetes: respondió la ciudad en otras tantas.

Estaba toda la gente confusa, esperando llegase el bizarro bajel; pero cuando vieron de cerca que era turquesco, porque se divisaban los blancos turbantes de los que moros parecían, temerosos y con sospecha de algún engaño, tomaron las armas y acudieron al puerto todos los que en la ciudad son de milicia, y la gente de á caballo se tendió por toda la marina: de todo lo cual recibieron gran contento los que poco á poco se fueron llegando hasta entrar en el puerto, dando fondo junto á tierra, y arrojando en ella la plancha, soltando á una los remos todos uno á uno como en procesión, salieron á tierra, la cual con lágrimas de alegría besaron una y muchas veces, señal clara que dió á entender ser cristianos que con aquel bajel se habían aizado: á la postre de todos sa-

lieron el padre y madre de Halima, y sus dos sobrinos, como está dicho, vestidos á la turquesca: hizo fin y remate la hermosa Leonisa, cubierto el rostro con un tafetán carmesí: traíanla en medio Ricardo y Mahamut, cuyo espectáculo llevó tras sí los ojos de toda aquella infinita multitud que los miraba.

En llegando á tierra hicieron como los demás, besando á postrados por el suelo.

En ésto llegó á ellos el capitán y gobernador de la ciudad, que bien conoció que eran los principales de todos; más apenas hubo llegado, cuando conoció á Ricardo, y corrió con los brazos abiertos y con señales de grandísimo contento á abrazarle.

Llegaron con el gobernador Cornelio y su padre, y los de Leonisa con todos sus parientes y los de Ricardo, que todos eran los más principales de la ciudad: abrazó Ricardo al gobernador, y respondió á todos los parabienes que le daban: trabó de la mano á Cornelio (el cual como le conoció y se vió asido dél, perdió la color del rostro y casi comenzó á temblar de

miedo), y teniendo asimismo de la mano á Leonisa, dijo: por cortesía os ruego, señores, que antes que entremos en la ciudad y en el templo á dar las debidas gracias á nuestro Señor de las grandes mercedes que en nuestra desgracia nos ha hecho, me escuchéis ciertas razones que deciros quiero.

A lo cual el gobernador respondió que dijese lo que quisiese, que todos le escucharán con gusto y con silencio.

Rodearonle luego todos los mas de los principales; y él alzando un poco la voz, dijo desta manera.

Bien se os debe acordar, señores, de la desgracia que algunos meses ha en el jardín de las Salinas me sucedió con la pérdida de Leonisa: también no se os habrá caído de la memoria la diligencia que yo puse en procurar su libertad, pues olvidándome de la mía ofrecí por su rescate toda mi hacienda (aunque ésta al parecer fué liberalidad, no puede ni debe redundar en mi alabanza, pues la daba por el rescate de mi alma) lo que después acá á los

dos ha sucedido requiere para más tiempo otra sazón y coyuntura, y otra lengua no tan turbada como la mía: basta deciros por ahora que después de varios y extraños acaecimientos, y después de mil perdidas esperanzas de alcanzar remedio de nuestras desdichas, el piado o cielo sin ningún merecimiento nuestro nos ha vuelto á la deseada patria, cuanto llenos de contento, colmados de riquezas: y no nace dellas ni de la libertad alcanzada el sin igual gasto que tengo, sino del que imagino que tiene ésta en paz y en guerra dulce enemiga mía, así por verse libre, como por ver como vé el retrato de su alma: todavía me alegro de la general alegría que tienen los que me han sido compañeros en la miseria; y aunque las desventuras y tristes acontecimientos suelen mudar las condiciones y aniquilar los ánimos valerosos, no ha sido así con el verdugo de mis buenas esperanzas; porque con más valor y entereza que bienamente decirse puede, ha pasado el naufragio de sus desdichas y los encuentros de mis

ardientes cuanto honestas importunaciones: en lo cual se verifica que mudan el cielo y no las costumbres los que en ellas tal vez hicieron asiento.

De todo ésto que he dicho, quiero inferir que yo le ofrecí mi hacienda en rescate, y le dí mi alma en mis deseos: dí traza en su libertad y aventuré por ella más que por la mía la vida, y todos éstos que en otro sujeto más agradecido pudieran ser cargo de algún momento, no quiero yo que lo sean; sólo quiero lo sea éste en que te pongo ahora; y diciendo ésto alzó la mano y con honesto comedimiento quitó el antifaz del rostro de Leonisa, que fué como quitarse la nube que tal vez cubre la hermosa claridad del sol; y prosiguió diciendo: ves aquí, ó Cornelio, te entrego la prenda que tú debes de estimar sobre las cosas que son dignas de estimarse; y ves aquí tú, hermosa Leonisa, te doy al que tú siempre has tenido en la memoria: ésta si quiero que se tenga por liberalidad en cuya comparación dar la hacienda, la vida y la honra no es nada: recibela, ó

venturoso mancebo, recíbela, y si llega á tu conocimiento á tanto que llegue á conocer valor tan grande, estímate por el más venturoso de la tierra: con ella te daré asimismo todo cuanto me tocare de parte en lo que á todos el cielo nos ha dado, que bien creo que pasará de treinta mil escudos: de todo puedes gozar á tu sabor con libertad, y quietud y descanso; y plega al cielo que sea por luengos y felices años: yo sin ventura, pues quedo sin Leonisa, gusto de quedar pobre, que á quien Leonisa le falta, la vida le sobra: y en diciendo esto calló, como si al paladar se hubiera pegado la lengua; pero desde allí á un poco, antes que ninguno hablase, dijo: ¡válame Dios, y cómo los apretados trabajos turban los entendimientos! yo, señores, con el deseo que tengo de hacer bien, no he mirado lo que he dicho; porque no es posible que nadie pueda demostrarse liberal de lo ajeno: ¿qué jurisdicción tengo yo en Leonisa para darla á otro? ó ¿cómo puedo ofrecer lo que está tan lejos de ser mío? Leonisa es suya, y tan suya, que á faltarle sus

padres, que felices años vivan, ningún opósito tuviera su voluntad; y si se pudieran poner las obligaciones que como discreta debe de pensar que me tiene, desde aquí las borro, las cancelo y doy por ningunas; y así de lo dicho me desdigo, y no doy á Cornelio nada, pues no puedo; sólo confirmo la manda de mi hacienda hecha á Leonisa, sin querer otra recompensa sino que tenga por verdaderos mis honestos pensamientos, y que crea dellos que nunca se encaminaron ni miraron á otro punto, que el que pide su incomparable honestidad, su gran valor é infinita hermosura.

Calló Ricardo en diciendo ésto; á lo cual Leonisa respondió en esta manera: si algún favor, ó Ricardo, imaginas que yo hice á Cornelio en el tiempo que tú andabas de mí enamorado y celoso, imagina que fué tan honesto, como guiado por la voluntad y orden de mis padres, que ántes á que le moviesen á ser mi esposo, permitían que se los diese: si quedas desto satisfecho bien lo estarás de lo que de mí

te ha mostrado la experiencia cerca de mi honestidad y recato: ésto digo por darte á entender, Ricardo, que siempre fui mía sin estar sujeta á otro que á mis padres, á quien ahora, humildemente, como es razón, suplico me den licencia y libertad para disponer la que tú mucha valentía y liberalidad me ha dado.

Sus padres dijeron que se la daban, porque fiaban de su mucha discreción que usaría de ella de modo que siempre redundase en su honra y en su provecho.

Pues con esa licencia, prosiguió la discreta Leonisa, quiero que no se me haga de mal mostrarme deseavuelta á trueque de no mostrarme desagradecida: y así, ó valiente Ricardo, mi voluntad hasta aquí recatada, perpleja y dudosa, se declara en favor tuyo; porque sepan los hombres que no todas las mujeres son ingratas, mostrándome yo siquiera agradecida: tuya soy, Ricardo, y tuya seré hasta la muerte, si otro mejor conocimiento no te mueve á negar la mano que de mi esposo te pido.

Quedó como fuera de sí á estas razones

Ricardo, y no supo ni pudo responder con otras á Leonisa, que con hincarse de rodillas ante ella y besarle las manos que le tomó por fuerza muchas veces, bañándose en tiernas y amorosas lágrimas: derramólas Cornelio de pesar, y de alegría los padres de Leonisa, y de admiración y de contento todos los circunstantes: hallóse presente el obispo ó arzobispo de la ciudad, y con su bendición y licencia los llevó al templo, y dispensando en el tiempo los desposó en el mismo punto.

Derramóse la alegría por toda la ciudad, de la cual dieron muestra aquella noche infinitas luminarias, y otros muchos días la dieron muchos juegos y regocijos que hicieron los parientes de Ricardo y de Leonisa.

Reconciliáronse con la Iglesia Mahamut y Halima, la cual imposibilitada de cumplir el deseo de verse esposa de Ricardo, se contentó con serlo de Mahamut.

A sus padres y á los sobrinos de Halima dió la liberalidad de Ricardo, de los partes

que le cupieron del despojo, suficientemente con que viviesen.

Todos en fin quedaron contentos, libres y satisfechos, y la fama de Ricardo, saliendo de los términos de Sicilia, se extendió por todos los de Italia y de otras muchas partes, debajo del nombre del Amante liberal, y aún hasta hoy dura en los muchos hijos que tuvo en Leonisa, que fué ejemplo raro de discreción, honestidad, recato y hermosura.

FIN DEL AMANTE LIBERAL